

LETTER NUMBER 28

1 1832-06-08
2 Agtbaren Broeder Oversten der Broeders van den h. Joseph te Geeraerdsberge

Agtbaren Broeder Oversten

De wenschen die gy my in den naem van uw gemeynte hebt gedaen, ter gelegendheyd van den Feestdag van Sinxen, zyn my zeer aengenaem besonderlyk omdat gy die vergezelt met gebeden tot God. Ik dank u, en uw Gemeynthe, over uwe genegendheyd en iever voor myn geluk. Van mynen kant moogt gy ook wel verzekert zyn; ik bid besonderlyk voor u, alledagen; zelfs meermaels daegs. Het schynt my een zoete pligt te zyn, voor zyne broeders in God, dikwils te bidden.

Het is my ook eene groote voldoening te verstaen dat de bemerkingen wegens uw klooster u aengenaem zyn. Ik besluit daer uyt dat gy God zoekt en niet alleen uwe eygene voldoening. Gaet zoo voorts en uwe poogingen zullen met gelukkigen uytval gekroont worden.

Het is waer dat men my met sterke kouleuren uytgeschildert heeft de onreynigheyd van het klooster. Nogtans, zyt verzekert dat dit is geschiet door iemand die de zaken niet vergroot. Als z.h. den bisschop by u is geweest, heeft men wel bemerkt dat 'er plaetsen gesloten waren voor ons, en men heeft maer geweest in den guuk, de studie en de kerk. Van deze laeste alleen heeft z.h. zyne voldoening getoont.

Mijnheer Bermyn heeft mij onmiddelyk naer de vacantie gesproken van het klooster, besonderlyk op het geen hy 'er had van gehoord. Al het geen hy my heeft gezegt, was in de waerheyd en in den intrest van het klooster. Broeder Augustinus alleen die een weynig wraakzugtig is, heeft u de gevoelens konnen ingeven die gy van Mr Bermyn hebt zonder reden opgevat. Het is Mr. Bermyn niet die my gezegt heeft t' geen waer over ik u heb geschreven. Geen woord kwam van hem.

Ondertusschen betert t' geén niet wel is, en de zaken zullen een goed eynde hebben.

Uwen zeer genegen geest. Vader

C. G. Van Crombrughe ch.

Gend 8 juni 1832.

8 June 1832

To the Reverend Brother Superior of the Brothers of St Joseph at Grammont

Reverend Brother Superior¹,

The good wishes that you sent me in the name of your Community on the occasion of the Feast of Pentecost were very welcome, especially as you added to them your prayers to God. I thank you and your Community for your affection and your zeal for my happiness. For my part, be assured that I pray particularly for you each day, several time a day even. This seems to me to be a sweet duty, to pray for one's Brothers in Christ.

I am also very satisfied to learn that you found the remarks concerning your Convent agreeable. I have concluded from that that you seek God and not your own satisfaction. Continue in the same way and your efforts will be crowned with success.

It is true to say that the uncleanness of your Convent was described to me rather strongly. Be assured, however, that it was done by someone who did not blow the matter up out of proportion. When His Excellency the Bishop was with you, it was clearly noted that certain rooms were closed to us, and we saw only the (???) the study and the Church. It was in this last place that His Excellency showed his satisfaction.

Mr Bermyn has spoken to me about the Convent, immediately after the holidays, and especially concerning what he had heard being said about it. Everything he told me was true and in the best interest of the Convent. Only Brother Augustin², who is somewhat vindictive, could have stirred up the feelings which you incorrectly ascribed to Mr Bermyn. It was not Mr Bermyn who told me what I wrote to you about. Nothing came from him. In the meantime improve what is good; things will turn out well in the end.

Your most affectionate spiritual Father

Ghent 8 June 1832

C.G. Van Crombrughe, Canon

¹ Mr Stanislas de Haeck [9]

² Mr Augustin Vanderveken [4]